



Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o.
(Municipal Heat Supply Company Ltd.)

RAPORT ROCZNY ANNUAL REPORT

2015

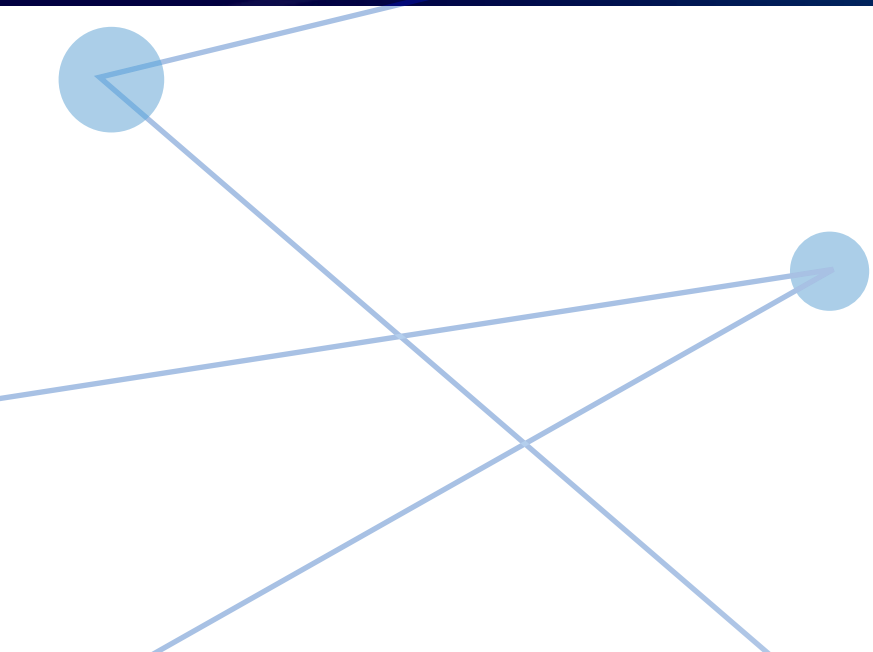




PRZEZ CAŁY ROK
DOSTARCZAMY NASZYM ODBIORCOM

PRZYJAZNE CIEPŁO

ALL YEAR ROUND WE PROVIDE
OUR CONSUMERS WITH FRIENDLY HEAT



Szanowni Państwo

Z satysfakcją przekazuję na Wasze ręce Raport Komunalnego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej Spółki z o.o. za rok 2015.

Z przyjemnością informuję, iż w roku tym Spółka w zakresie rzeczowym i finansowym wykonała zatwierdzony przez wspólników plan inwestycyjny oraz zakończyła realizowany od 2011 roku współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko projekt pn. „Przebudowa sieci ciepłowniczych w Bydgoszczy”. Do ważnych inwestycji prospołecznych zaliczyć należy także ukończone w 2015 roku przyłącze ciepłownicze do Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów Komunalnych (ZTPOK), które umożliwiło włączenie do sieci ciepłowniczej KPEC nowoczesnego źródła ciepła.

Rok 2015 był dla Spółki korzystny dzięki wyraźnemu ożywieniu w branży budowlanej oraz zrealizowaniu przez dotychczasowych odbiorców wieloletnich inwestycji, co wpłynęło pozytywnie na bilans mocy zamówionej.

Niezwykle istotny jest fakt, iż w wyniku podjętych działań optymalizacyjnych i efektywnego zarządzania kosztami KPEC Spółka z o.o., mimo niesprzyjających warunków sezonu grzewczego w 2015 roku, uzyskało dodatni wynik finansowy.

Za swoją działalność, skoncentrowaną głównie na zachowanie najwyższych standardów obsługi, KPEC Spółka z o.o. w 2015 roku po raz dwunasty z rzędu zostało uhonorowane Certyfikatem Jakości Biznesu „Przedsiębiorstwo Fair Play”. Jest to niewątpliwie powód do dumy, ale również motywacja do dalszego rozwoju Przedsiębiorstwa.

Priorytetem Spółki w latach kolejnych będzie kontynuacja realizowanej skutecznie od ponad pół wieku misji, jaką jest bezpieczne i pewne zaspokajanie zapotrzebowania odbiorców na ciepło, a także pozyskiwanie nowych klientów.

Gorąco zachęcam do zapoznania się z treścią Raportu.

Z wyrazami szacunku



Marek Kuczyniecki
Prezes Zarządu KPEC Spółka z o.o.

Dear Readers

With utmost satisfaction I present to you the Report of Municipal Heat Supply Company Ltd. (KPEC) for the year 2015.

I am pleased to announce that during that year, the Company successfully performed, both materially and financially, the investment plan approved by Shareholders, and completed "Modernization of Heat Distribution Networks in Bydgoszcz" project, which had been carried out since 2011, co-funded by the European Union under the Infrastructure and Environment Operational Programme. The significant socially-oriented investments also include the heating connection to the Municipal Waste Thermal Conversion Plant (ZTPOK) completed in 2015, which allowed the incorporation of this modern heat source to the KPEC heat distribution network.

The year 2015 was beneficial to the Company also because of clearly increased activity in the construction industry and completion of long-term investments by the current consumers, which positively affected the contracted capacity balance.

What especially deserves attention is the fact that due to the optimization activities and effective cost management, KPEC achieved positive financial result despite unfavourable conditions during the heating season in 2015.

In 2015, for the 12th time in a row, KPEC was awarded a "Business Fair Play" Business Quality Certificate for its activities mainly oriented towards maintaining the highest service standards, which is a reason to be proud, but also a motivation for further development of the Company.

The Company's priority for further years will be to continue the mission successfully effected for more than a half-century – which is to meet the consumers' demand for heat in a safe and reliable way, and to acquire new customers.

I warmly recommend that you read this Report.

Yours sincerely



Marek Kuczyniecki
President of the Management Board of KPEC Company

Charakterystyka Spółki

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. w Bydgoszczy powstało w grudniu 1991 roku w wyniku komunalizacji Wojewódzkiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej. Właścicielami Spółki są Gminy założycielskie: Bydgoszcz, Koronowo, Nakło nad Notecią, Solec Kujawski oraz Szubin.

Siedziba Spółki

ul. Ks. Józefa Schulza 5
85-315 Bydgoszcz
tel. +48 52 30 45 200; fax +48 52 30 45 470
sekretariat@kpec.bydgoszcz.pl
www.kpec.bydgoszcz.pl

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. w Bydgoszczy wpisane jest do **Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000033107**.

Numer Krajowego Rejestru Urzędowego Podmiotów Gospodarki Narodowej:
REGON - 090523340

Numer Identyfikacji Podatkowej:
NIP - 554-030-90-86

Kapitał zakładowy Spółki wynosi 45 900 000 zł

The most important facts about the Company

Municipal Heat Supply Company Ltd. in Bydgoszcz was created in December 1991 as a result of municipalisation of the Provincial Heat Supply Company. The following founding Municipalities are the Owners of the Company: Bydgoszcz, Koronowo, Nakło nad Notecią, Solec Kujawski, and Szubin.

Registered Office

ul. Ks. Józefa Schulza 5
85-315 Bydgoszcz
Phone: +48 52 30 45 200; Fax: +48 52 30 45 470
sekretariat@kpec.bydgoszcz.pl
www.kpec.bydgoszcz.pl

Municipal Heat Supply Company Ltd. in Bydgoszcz is entered in the National Court Register under the **KRS number 0000033107**.

National Business Registry Number:
REGON - 090523340

VAT Identification Number:
NIP - 554-030-90-86

Share capital of the Company amounts to PLN 45,900,000

Przedmiot działania

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. w Bydgoszczy świadczy usługi w zakresie produkcji i dystrybucji ciepła oraz kompleksowej obsługi inwestycji ciepłowniczych, od dokumentacji budowlanej po realizację i eksploatację sieci i urządzeń ciepłowniczych. Ponadto wykonawstwo w zakresie instalowania, naprawy, konserwacji instrumentów i przyrządów pomiarowych, kontrolnych i badawczych.

KPEC Spółka z o.o. jest przedsiębiorstwem energetycznym, obejmującym swoim zasięgiem obszar administracyjny jednostek samorządu terytorialnego będących współnikami Spółki, realizującym ustawowe zadanie własne gmin, jakim jest zaopatrzenie mieszkańców w ciepło.

Przedsiębiorstwo dysponuje siedmioma ciepłowniami (Błonie, Białe Błota, Osowa Góra, Solec Kujawski, Szubin, Nakło nad Notecią, Koronowo), które w oddziałach Spółki wytwarzają ciepło dostarczane do Odbiorców, a w Bydgoszczy wspomagają system ciepłowniczy. Spółka eksploatuje sieci ciepłownicze o łącznej długości 442,64 km (stan na dzień: 31.12.2015).

Odbiorcami ciepła są użytkownicy obiektów budownictwa jedno- i wielorodzinnego, jak i zakłady przemysłowe, podmioty gospodarcze oraz obiekty użyteczności publicznej.

Przedsiębiorstwo realizuje swoje zadania zgodnie z nadanymi przez Urząd Regulacji Energetyki w dniu 29 września 1998 r. (z późniejszymi zmianami) koncesjami:

**Nr WCC/113/250/U/1/98/AP - na wytwarzanie ciepła,
Nr PCC/118/250/U/1/98/AP - na przesyłanie i dystrybucję ciepła,
Nr OCC/41/250/U/1/98/AP - na obrót ciepłem.**

Business of the Company

Municipal Heat Supply Company Ltd. (KPEC) in Bydgoszcz provide services within heat production and distribution, and all-embracing heating investment management – from construction documentation to performance and operation of heating distribution networks and facilities. Furthermore, the Company offers works within installation, repair, and maintenance of measurement, control, and testing instruments and equipment.

KPEC is an energy company covering the administrative area of local government units being the Company's Shareholders that carries out the municipalities' own task – which is to supply the residents with heat.

KPEC operates seven heating plants (Błonie, Białe Błota, Osowa Góra, Solec Kujawski, Szubin, Nakło nad Notecią, and Koronowo), which produce heat supplied to the Consumers within the Company Branches and support the Bydgoszcz heating system. The Company uses heat distribution networks with a total length of 442.64 km (status as at: 31.12.2015).

Heat recipients include the users of single- and multi-family housing, industrial facilities, business entities, as well as public utility buildings.

The Company operates under the following licences granted by the Energy Regulatory Office on 29 September 1998 (as amended):

**No. WCC/113/250/U/1/98/AP - for heat production;
No. PCC/118/250/U/1/98/AP - for heat transmission and distribution;
No. OCC/41/250/U/1/98/AP - for trade in heat.**



Władze Spółki

Komunalnego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej Spółki z o.o.

Governing bodies

of Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. (Ltd.)

Zarząd Spółki / Management Board:



Prezes Zarządu
President
of the Management Board
Marek Kuczyniecki



Wiceprezes Zarządu
Vice-president
of the Management Board
Andrzej Borowski

Rada Nadzorcza / Supervisory Board:

Przewodniczący President	Henryk Nierebiński
Członek Member	Rafał Bułka
Członek Member	Grzegorz Głowacki
Członek Member	Barbara Kaczmarek
Członek Member	Zbigniew Pigul
Członek Member	Sławomir Sobczak do 3.02.2015 / Piotr Kalamon od 3.02.2015
Członek Member	Jacek Szajda do 11.06.2015 / Natalia Falkowska-Wierczewska od 11.06.2015
Członek Member	Janusz Zabłocki

Zgromadzenie Wspólników / Shareholders Meeting:

Miasto Bydgoszcz City of Bydgoszcz

Gmina Solec Kujawski Municipality of Solec Kujawski

Gmina Szubin Municipality of Szubin

Gmina Nakło nad Notecią Municipality of Nakło nad Notecią

Gmina Koronowo Municipality of Koronowo

Struktura udziałowa Spółki / Shareholding in the Company:

Udziałowiec Shareholder	Liczba udziałów Number	Wartość udziałów w zł Value	Procent udziałów Per cent	Liczba głosów Number	Procent głosów Per cent
Miasto Bydgoszcz City of Bydgoszcz	408	40 800 000	88,89	740,83	89,89
Gmina Solec Kujawski Municipality of Solec Kujawski	16	1 600 000	3,49	29,28	3,55
Gmina Szubin Municipality of Szubin	14	1 400 000	3,05	15,66	1,90
Gmina Nakło nad Notecią Municipality of Nakło nad Notecią	12	1 200 000	2,61	21,96	2,66
Gmina Koronowo Municipality of Koronowo	9	900 000	1,96	16,47	2,00
Razem Total	459	45 900 000	100,00	824,20	100,00

Ciepło z miejskiej sieci

Ciepło z miejskiej sieci to przede wszystkim usługa centralnego ogrzewania polegająca na dostarczaniu do obsługiwanych przez Spółkę obiektów czynnika grzewczego, dzięki któremu grzejniki stają się ciepłe, a temperatura pomieszczeń wzrasta. Ciepło dostarczane do Klientów KPEC-u w ok. 80% powstaje w skojarzeniu z energią elektryczną w tzw. kogeneracji. To sprawia, że jest ono ekologiczne i tańsze w porównaniu z innymi jego nośnikami. Ciepło z miejskiej sieci jest produktem pewnym, zarówno pod kątem bezpieczeństwa użytkowania, jak i jego dostępności w dowolnym czasie. Do najważniejszych atutów ciepła z m.s.c. należy zaliczyć komfort i estetykę podczas korzystania z niego. Niewątpliwą zaletą jest brak konieczności montażu źródeł ciepła w pomieszczeniach użytkowych obiektów ogrzewanych.

KPEC Spółka z o.o. to także niezawodna, pewna i bezpieczna w użyciu ciepła woda użytkowa. Sprawia, że odkręcając kran, mamy pewność jej temperatury i gotowości użycia.

Centralne ogrzewanie z sieci KPEC cieszy się ogromnym i nieślabnącym zainteresowaniem nowych Klientów, którzy doceniają jego zalety.

Heat from municipal network

Heat from municipal network means, above all, the central heating service, which involves the supply of heating agent to the facilities served by the Company, as a result of which the radiators are warm, and room temperature rises. Heat supplied to the KPEC Customers is, in 80%, produced in combination with electrical energy in the so-called cogeneration. It means that it is ecological and cheaper in comparison with other heating media. Municipal network heat is a reliable product when it comes to both user safety and availability at any time. The most important advantages of the municipal network heat are comfort and aesthetics during its use. The fact that it is not necessary to install heat sources in commercial premises of buildings using the municipal network heat makes it even more favourable.

KPEC means also hot tap water that is reliable and safe to use. The Company guarantees its customers that upon turning on the tap, they can rely on water temperature and readiness for use.

Central heating provided by KPEC enjoys tremendous and undiminished reputation among new Customers, who appreciate its advantages.

PEWNE CIEPŁO

RELIABLE HEAT

PEWNE RELIABLE

bezpieczne, niezawodne, z całodobowym serwisem i gwarancją ciągłości dostaw ciepła
safe, reliable, with 24-hour service and heat supply continuity guarantee

WYGODNE CONVENIENT

komfort użytkowania niewymagający od Klienta żadnej obsługi
comfort of use, requiring no effort on the part of the consumer

EKOLOGICZNE ECO-FRIENDLY

spełnia normy środowiskowe, wytwarzane w kogeneracji zużywa mniej paliwa
meets applicable environment requirements, thanks to the heat-power cogeneration uses less fuel

STABILNE CENOWO GUARANTYING SUSTAINABLE COSTS

ceny zatwierdzone przez Prezesa Urzędu Regulacji Energetyki, zmierzają do równoważenia interesów przedsiębiorstw energetycznych i odbiorców
charges are accepted by the Energy Regulatory Authority; they are aimed at balancing in the interests of heat supply companies and those of heat consumers

CAŁOROCZNE ANNUAL

węzły ciepłe wyposażone w automatykę pogodową zapewniają dostawę ciepła każdego dnia przy odpowiednio niskiej temperaturze zewnętrznej
heat transfer stations fitted with weather automatics provide heating supply on daily basis at adequately low outside temperature

NOWOCZESNE ADVANCED

infrastruktura wyposażona w nowoczesne rozwiązania technologiczne i techniczne
infrastructure based on advanced technical and technological solutions

DOSTĘPNE AVAILABLE

możliwość podłączenia obiektu na terenie Bydgoszczy, Koronowa, Szubina, Solca Kujawskiego i Nakła nad Notecią
any building or facility in the area of Bydgoszcz, Koronowo, Szubin, Solec Kujawski and Nakło nad Notecią may be connected to our network

KOMFORT UŻYTKOWANIA

COMFORT

BEZPIECZNA SAFE

bez zagrożenia zatrucia czadem i spięcia w instalacji elektrycznej
no risk of carbon dioxide poisoning and a short-circuit in the electric wiring

WYGODNA CONVENIENT

bez konieczności regulowania pieców i uzupełniania paliw
no need to regulate boilers and add fuel

EKOLOGICZNA ECO-FRIENDLY

ciepła woda użytkowa z miejskiej sieci
powstaje w skojarzeniu z energią elektryczną
hot utility water from municipal network
is produced in combination with electrical energy

PEWNA RELIABLE

dostępna przez cały rok, niezależnie od dostaw prądu czy gazu
available all year round, regardless of electricity or gas supply

Ciepła woda użytkowa

KPEC Spółka z o.o. rozwija rynek energii, proponując Klientom przygotowanie ciepłej wody użytkowej z wykorzystaniem ciepła z m.s.c. Oferta skierowana jest do Odbiorców, którzy korzystają z ciepła sieciowego wyłącznie w zakresie centralnego ogrzewania, a do podgrzania wody wykorzystują inne nośniki energii.

Bezpieczeństwo użytkowania

Ciepła woda przygotowywana z wykorzystaniem ciepła z sieci KPEC daje gwarancję bezpieczeństwa użytkowania. Wszystkie urządzenia wykorzystywane do podgrzewania wody znajdują się z dala od jej użytkowników. To sprawia, że nie ma możliwości zatrucia groźnym dla zdrowia i życia tlenkiem węgla oraz spięcia w instalacji elektrycznej, co jest potencjalnie możliwe podczas eksploatacji innych ogrzewaczy wody.

Komfort i estetyka

Ciepła woda przygotowywana z wykorzystaniem ciepła z sieci KPEC daje gwarancję stałej temperatury i gotowości użycia. Źródło ciepła zlokalizowane z dala od punktu poboru, a także dyskretna wewnętrzna instalacja wodna pozwalają na zagospodarowanie miejsca dotychczas zajmowanego przez indywidualny podgrzewacz wody w kuchni czy łazience. Takie rozwiązanie powoduje, że nie ma konieczności konserwacji indywidualnych podgrzewaczy wody.

Przystępna cena

Ciepła woda użytkowa przygotowywana z wykorzystaniem ciepła z miejskiej sieci KPEC to idealne rozwiązanie dla budownictwa jedno- i wielorodzinnego, a także dla innych odbiorców ciepła w Bydgoszczy i okolicach. Koszty jej przygotowania są zdecydowanie niższe od tych ponoszonych w przypadku podgrzewania wody w indywidualnych podgrzewaczach.

Pozostałe usługi KPEC

POGOTOWIE CIEPŁOWNICZE

USŁUGA DIAGNOSTYCZNA METODĄ TERMOWIZYJNĄ

USŁUGA DIAGNOSTYKI SIECI PREIZOLOWANEJ
PRZY UŻYCIU REFLEKTOMETRU

USŁUGA WYZNACZANIA PRZEBIEGU SIECI – TRASOWANIE

USŁUGA DIAGNOSTYCZNA METODĄ AKUSTYCZNĄ – GEOFON

MONITORING WĘZŁÓW

Hot utility water

KPEC develops the energy market, offering hot utility water produced with the use of municipal network heat to those Customers who use the network heat for central heating only, using other energy sources to heat water used for other purposes.

Safety of use

Hot water produced using the heat from the KPEC network guarantees safety of use. All the appliances necessary to heat the water are located away from the users. It means that we may prevent such events as carbon monoxide poisoning, hazardous to health and life, or short circuits in electrical systems, which may potentially occur when other means of water heating are used.

Comfort and aesthetics

Hot water produced with the use of heat from the KPEC network guarantees stable temperature and readiness for use. Heat sources located away from the utilities connection points and small-size internal water facilities allow better allocation of space that has previously been occupied by an individual water heater in the kitchen or the bathroom. This solution means also that end user does not have to take care of maintenance of the water heaters.

Reasonable price

Hot utility water produced with the use of the heat from KPEC municipal network is an ideal solution for single- and multi-family housing and other heat consumers in Bydgoszcz and its vicinities. Costs of heating water are definitely lower than those incurred if water is heated using separate heaters.

Other services offered by KPEC

HEATING EMERGENCY SERVICE

THERMAL IMAGING DIAGNOSTICS SERVICES

REFLECTOMETER DIAGNOSTICS SERVICES
FOR PRE-INSULATED NETWORKS

DETERMINING NETWORK PATH – SURVEYING

ACOUSTIC DIAGNOSTICS SERVICES – GEOPHONE

HEAT TRANSFER STATIONS MONITORING

Monitoring węzłów

KPEC Spółka z o.o., wychodząc naprzeciw oczekiwaniom swoich Klientów, umożliwia korzystanie z zaawansowanych usług telemetrycznych.

Od kilku lat Spółka promuje usługę elektronicznego systemu monitorowania i sterowania ciepłem, która umożliwia Odbiorcom bieżącą kontrolę parametrów dostarczanego ciepła na potrzeby ogrzewania i ciepłej wody. Odbiorca może również dokonać wyboru godzin, kiedy ogrzewanie i ciepła woda są najbardziej potrzebne oraz ograniczyć pobór w czasie, gdy zapotrzebowanie na ciepło jest mniejsze. Obsługa systemu realizowana jest poprzez dedykowaną stronę www. To wygodne rozwiązanie umożliwia efektywne zarządzanie komfortem cieplnym w budynku.

Heat transfer stations monitoring

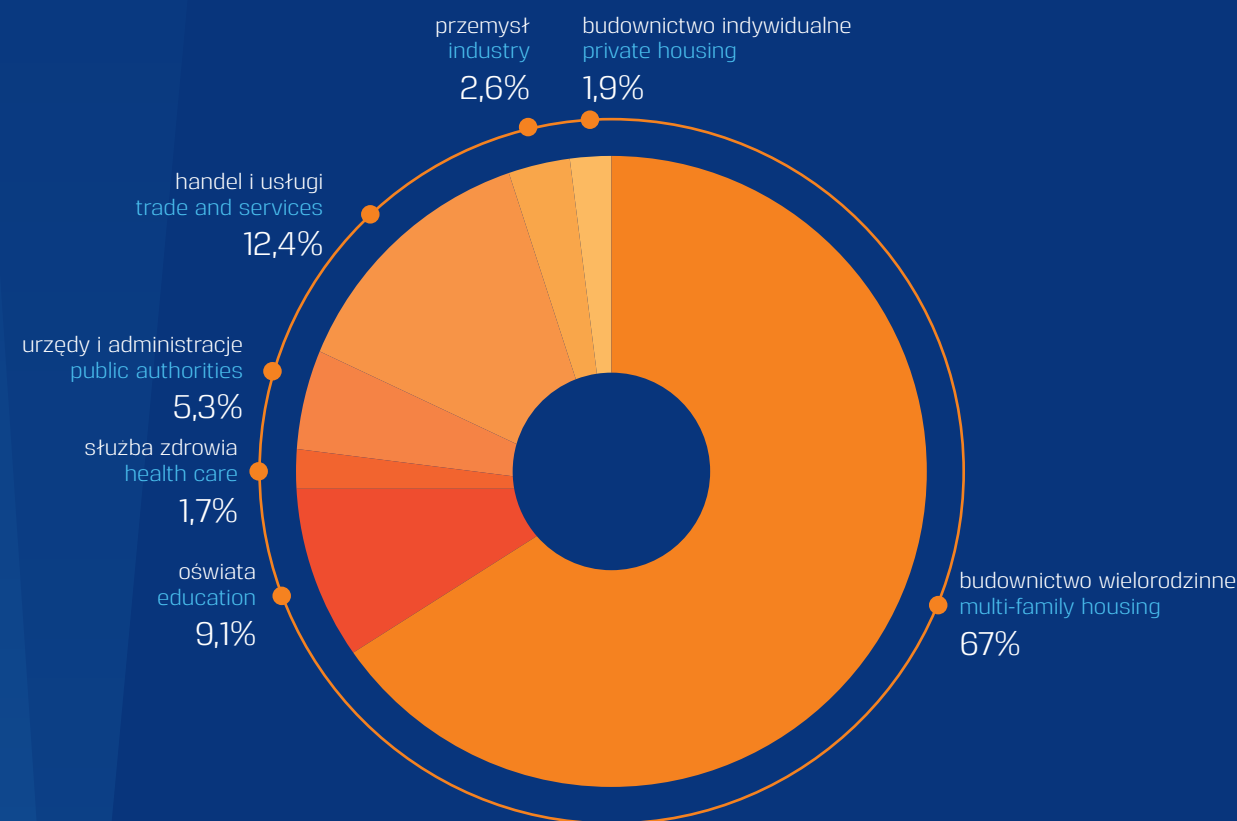
In order to meet Customers' expectations, KPEC provides advanced telemetric services.

For several years, the Company has been promoting the service of electronic heat monitoring and control system, which allows the Consumers to control the parameters of the heat supplied for the purposes of heating and hot water. The Consumer may choose the time of day when the heating and hot water are most needed and reduce their use at times when the heat demand is lower. The system is operated at a dedicated website. This convenient solution allows effective management of heat comfort in a building.

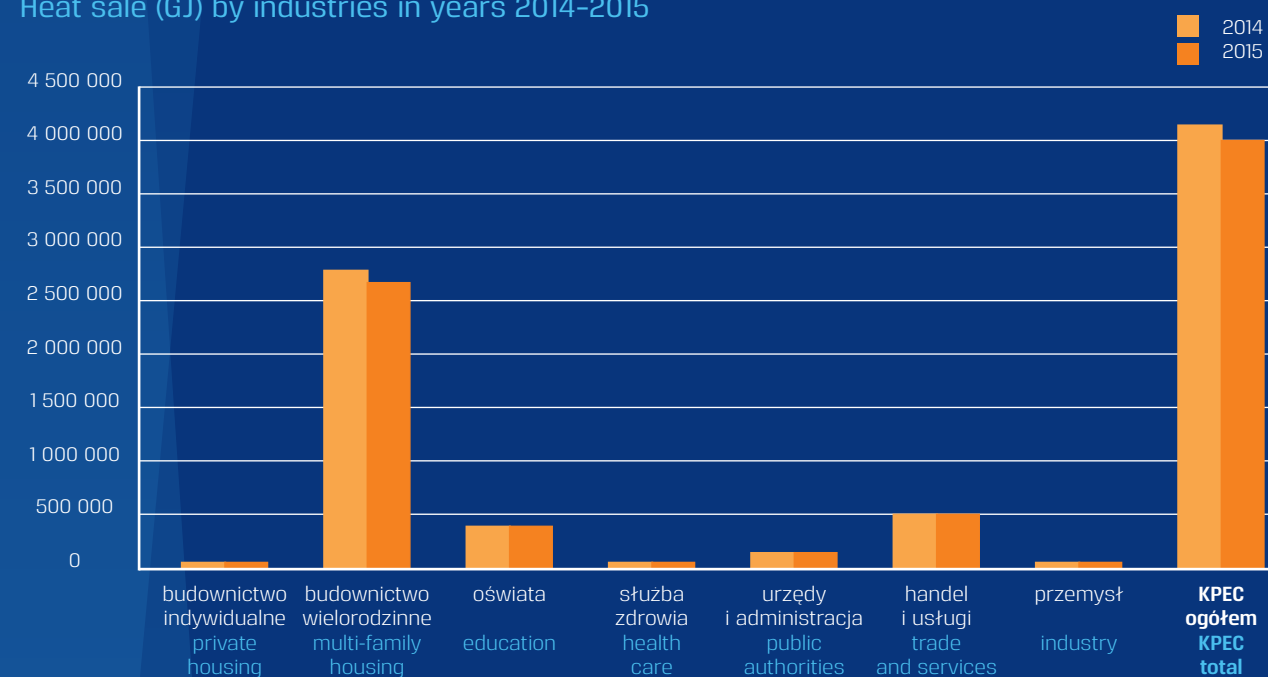
BEZPIECZNE CIEPŁO
SAFE HEAT

Sprzedaż – wyniki Sales – results

Struktura sprzedaży ciepła (GJ) w 2015 r. według branż
Structure of heat sale (GJ) in 2015 by industries



Sprzedaż ciepła (GJ) w branżach 2014-2015
Heat sale (GJ) by industries in years 2014-2015



Najwięksi odbiorcy ciepła z KPEC w Bydgoszczy The most important heat consumers of KPEC in Bydgoszcz

Bydgoska Spółdzielnia Mieszkaniowa
Fordońska Spółdzielnia Mieszkaniowa
Spółdzielnia Mieszkaniowa „Budowlani”
Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zjednoczeni”
Robotnicza Spółdzielnia Mieszkaniowa „Jedność”
Międzyzakładowa Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zrzeszeni”
PESA Bydgoszcz S.A.
Wojskowe Zakłady Lotnicze nr 2 w Bydgoszczy
Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
Pomorska Spółdzielnia Mieszkaniowa
Administracja Domów Miejskich Spółka z o.o.
Tele-Fonika Kable Sp. z o.o. S.K.A.
Uniwersytet Technologiczno-Przyrodniczy im. J. i J. Śniadeckich w Bydgoszczy
Miejskie Zakłady Komunikacyjne Spółka z o.o.
Collegium Medicum im. Ludwika Rydygiera

Najwięksi odbiorcy ciepła z KPEC w Solcu Kujawskim The most important heat consumers of KPEC in Solec Kujawski

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Transportowiec”
Ośrodek Sportu i Rekreacji
Młodzieżowa Spółdzielnia Mieszkaniowa

Najwięksi odbiorcy ciepła z KPEC w Szubinie The most important heat consumers of KPEC in Szubin

Spółdzielnia Mieszkaniowa w Szubinie
Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych
Urząd Miejski w Szubinie

Najwięksi odbiorcy ciepła z KPEC w Nakle nad Notecią The most important heat consumers of KPEC in Nakło nad Notecią

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Chrobry”
Nakielska Administracja Domów Mieszkalnych Spółka z o.o.
Nowy Szpital w Nakle i Szubinie Spółka z o.o.

Najwięksi odbiorcy ciepła z KPEC w Koronowie The most important heat consumers of KPEC in Koronowo

Koronowska Spółdzielnia Mieszkaniowa
Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej
Miejsko-Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji

Infrastruktura

KPEC Spółka z o.o. od ponad pół wieku zaopatruje odbiorców w ciepło dzięki rozbudowanej, liczącej 442,64 km sieci ciepłowniczej, realizując ustawowe zadanie własne gmin. Spółka swoim zakresem obsługuje gminy będące jej współnikami, dostarczając ciepło do mieszkańców Bydgoszczy, Koronowa, Solec Kujawskiego, Nakła nad Notecią i Szubina.

Infrastructure

KPEC (Ltd.) supplies its Consumers in heat for over half of century thanks to the developed 442,64 km long heat distribution network, performing municipalities' law assigned own task, i.e. supplying the population with heat. The Company covers municipalities, being its shareholders and supplies heat to the population of Bydgoszcz, Koronowo, Solec Kujawski, Nakło nad Notecią and Szubin.

1. Bydgoszcz

Sieci Bydgoszcz Bydgoszcz networks

Rejon / Region	km	w tym / including	km
ZPS-1	136,861	napowietrzne / overhead	6,490
		preizolowane / pre-insulated	35,551
ZPS-2	165,800	napowietrzne / overhead	16,655
		preizolowane / pre-insulated	37,979
ZPS-3	80,66	napowietrzne / overhead	6,877
		preizolowane / pre-insulated	16,268
Osowa Góra	9,87	napowietrzne / overhead	1,405
		preizolowane / pre-insulated	1,559
Razem / Total	393,191		

2. Oddziały / Branch offices

Sieci Oddziały Branch offices – Networks

Rejon / Region	km	w tym / including	km
Koronowo	20,340	napowietrzne / overhead	0,511
		preizolowane / pre-insulated	3,541
Nakło nad Notecią	9,622	napowietrzne / overhead	0,743
		preizolowane / pre-insulated	0,705
Solec Kujawski	12,990	napowietrzne / overhead	0,127
		preizolowane / pre-insulated	3,387
Szubin	6,499	napowietrzne / overhead	0
		preizolowane / pre-insulated	2,015
Razem / Total	49,451		

Węzły Bydgoszcz Heat transfer stations in Bydgoszcz

Rejon / Region	KPEC	Odbiorca / Consumer
ZPS-1	576	908
ZPS-2	981	693
ZPS-3	509	249
Osowa Góra	47	65
Razem / Total	2113	1915

Węzły Oddziały Branch offices – Heat transfer stations

Rejon / Region	KPEC	Odbiorca / Consumer
Koronowo	36	270
Nakło nad Notecią	54	42
Solec Kujawski	47	9
Szubin	42	29
Razem / Total	179	350

SIECI I WĘZŁY – STAN NA 31.12.2015

NETWORKS AND HEAT TRANSFER STATIONS – AS PER 31.12.2015

Rozdzielnie Bydgoszcz Switchboards: Bydgoszcz

Rejon / Region	KPEC	Odbiorca / Consumer
ZPS-1	345	43
ZPS-2	323	260
ZPS-3	190	0
Osowa Góra	0	20
Razem / Total	862	323

Komory ciepłownicze Bydgoszcz 1234 szt.
Heat chambers: Bydgoszcz 1234 pcs.

Rozdzielnie Oddziały Switchboards: Divisions

Rejon / Region	KPEC	Odbiorca / Consumer
Koronowo	0	11
Nakło nad Notecią	12	8
Solec Kujawski	52	46
Szubin	0	0
Razem / Total	64	65

Komory ciepłownicze Oddziały 115 szt.
Heat chambers: Divisions 115 pcs.

3. Razem / Total

Sieci Bydgoszcz + Oddziały Networks Bydgoszcz + Branch offices

	km	w tym / including	km
Bydgoszcz + Oddziały	442,642	napowietrzne / overhead	32,808
		preizolowane / pre-insulated	101,005

Węzły Bydgoszcz + Oddziały Heat transfer stations Bydgoszcz + Branch offices

	KPEC	Odbiorca / Consumer
Bydgoszcz + Oddziały	2292	2265

Rozdzielnie Bydgoszcz + Oddziały Switchboards: Bydgoszcz + Divisions

Rejon / Region	KPEC	Odbiorca / Consumer
Bydgoszcz + Oddziały	922	388

Komory ciepłownicze Bydgoszcz + Oddziały 1349 szt.
Heat chambers: Bydgoszcz + Divisions 1349 pcs.

Sieć ciepłownicza i źródła ciepła w Bydgoszczy i w Oddziałach Spółki

Heat distribution network and sources of heat in Bydgoszcz and in Company's Branch offices



Inwestycje

Rozbudowa, przebudowa i modernizacja sieci ciepłowniczych jest dla KPEC Spółki z o.o. codziennością. Wieloletni plan inwestycyjny Przedsiębiorstwo realizuje także w zakresie modernizacji źródeł ciepła oraz rozbudowy zaawansowanych systemów telemetrycznych, informatycznych i pomiarowych. Inwestycje realizowane w 2015 roku miały na celu optymalizację procesu dystrybucji ciepła poprzez zwiększenie efektywności wykorzystania źródeł ciepła, zmniejszenie kosztów dystrybucji, pozyskanie nowych odbiorców. Łączna kwota zadań inwestycyjnych wykonanych przez Spółkę w 2015 roku wyniosła 17 826 858,67 PLN.

Investment projects

Extension, reconstruction and modernization of heat distribution networks is a daily routine a tour Company. KPEC Spółka z o.o. (Ltd.) implements its long-term investment plan also within modernization of sources of heat extension of advanced telemetry, IT measurement systems. The investment projects implemented in 2015 were at optimization of the heat distribution proces by increasing effectiveness of the used heat sources, reducing the dustribution costs, gainingg new consumers. The total value of the investment projects implemented by the Company in 2015 to 17 826 858,67 PLN.

EFEKTYWNOŚĆ
EFFICIENCY

Wykonanie planu inwestycyjnego 2015 r. Investment plan performance 2015

Lp No.	Nazwa zadania Task name	Plan zadania Task plan	Wykonanie ogółem i z podziałem na gminy (zł) Total performance and performance by communes (PLN)					
			Ogółem wg stanu na 31.12.2015 r. Total as at 31 December 2015	Bydgoszcz	Solec Kuj.	Szubin	Nakło	Koronowo
1.	Modernizacja węzłów ciepłych Modernization of heat distribution centers	900 000,00	952 279,11	845 001,40	27 027,82	4 253,65	40 291,91	35 704,33
2.	Budowa, przebudowa i modernizacja sieci ciepłowniczych Construction, modernization and upgrading of heat distribution networks	6 419 052,00	4 961 596,34	4 955 979,54	0,00	0,00	5 616,80	0,00
3.	Zakup i montaż układów pomiarowo-rozliczeniowych Purchase and installation of metering and billing systems	600 000,00	560 458,39	521 825,77	16 576,70	5 028,63	9 497,56	7 529,73
4.	Modernizacja źródeł ciepła Modernization of heat sources	4 050 000,00	3 929 058,74	1 630 237,40	589 066,54	0,00	1 102 345,00	607 409,80
5.	Systemy telemetryczne, automatyczne i informatyczne Telemetric, automation and IT systems	600 000,00	597 524,37	597 524,37	0,00	0,00	0,00	0,00
6.	Modernizacja infrastruktury technicznej (budynki) Modernization of technical infrastructure (buildings)	100 000,00	59 950,00	44 950,00	0,00	15 000,00	0,00	0,00
7.	Zakupy Purchases	250 000,00	248 477,13	248 477,13	0,00	0,00	0,00	0,00
8.	Podłączenie nowych odbiorców Connecting new end-users	3 700 000,00	5 314 378,77	4 977 930,74	14 864,00	161 976,53	3 693,78	155 913,72
9.	Dokumentacje techniczne i opracowania koncepcyjne Technical documentation and conceptual designs	100 000,00	97 659,50	97 659,50	0,00	0,00	0,00	0,00
Razem Total		16 719 052,00	16 721 382,35	13 919 585,85	647 535,06	186 258,81	1 161 445,05	806 557,58
w tym / including								
10.	Finansowanie NFOŚiGW Financing NFOŚiGW		780 591,09					
oraz / and								
11.	Budowa sieci łączącej ZTPOK z bydgoskim systemem ciepłowniczym Construction of network connecting the plant for thermal transformation of municipal waste (ZTPOK) to Bydgoszcz district heating system	1 220 000,00	1 105 476,32	1 105 476,32				
Razem Total		1 220 000,00	1 105 476,32	1 105 476,32				
Razem Total		17 939 052,00	17 826 858,67	15 025 062,17	647 535,06	186 258,81	1 161 445,05	806 557,58

Przebudowa sieci ciepłowniczych

Informacja o projekcie pn. „Przebudowa sieci ciepłowniczych w Bydgoszczy” nr POIS.09.02.00-00-012/10

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. w Bydgoszczy w latach 2011-2015 realizowało projekt pn. „Przebudowa sieci ciepłowniczych w Bydgoszczy” nr POIS.09.02.00-00-012/10, współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007-2013, Działanie 9.2 Efektywna dystrybucja energii. Umowa o dofinansowanie Projektu została podpisana w grudniu 2012 r. Projektowi przyznano 9,5 mln zł dotacji.

Cel główny projektu:

Przedsięwzięcie obejmowało modernizację 7 km sieci ciepłowniczych na terenie Miasta Bydgoszczy i miało na celu ograniczenie strat ciepła wynikających z jego przesyłu przestarzałymi sieciami ciepłowniczymi, ułożonymi w kanałach w izolacji z pianobetonu. W wyniku modernizacji zostały one wymienione na kompletne systemy rur preizolowanych.

Przedsięwzięcie jest częścią realizowanych w Spółce strategicznych zamierzeń związanych z modernizacją sieci ciepłowniczych.

Modernization of heat distribution networks

Information on the project entitled "Modernization of heat distribution networks in Bydgoszcz" No. POIS.09.02.00-00-012/10

Between 2011 and 2015, Municipal Heat Supply Company Ltd. in Bydgoszcz implemented a project "Modernization of heat distribution networks in Bydgoszcz" No. POIS.09.02.00-00-012/10, co-funded by the European Union from the Cohesion Fund under the Infrastructure and Environment Operational Programme 2007-2013, Measure 9.2 – Effective energy distribution. Project funding agreement was signed in December 2012. The project received a PLN 9.5 million grant.

Main objective of the project:

Modernization of 7 km of heat distribution networks within the City of Bydgoszcz, aimed at reducing heat losses arising out of old heat distribution network laid out in foam-concrete-insulated ducts. During modernization, they were replaced with complete pre-insulated pipe systems.

This undertaking constitutes a part of the Company's strategic agenda connected with the modernization of heat distribution networks.

Efekty projektu:

- Modernizacja 7 km sieci ciepłowniczej na terenie Miasta Bydgoszczy;
- Oszczędność 24,5 TJ ciepła w skali roku w wyniku ograniczenia strat na jego przesyśle;
- Ograniczenie emisji CO₂ do powietrza atmosferycznego o 4,43 tys. ton w skali roku;
- Nizsza awaryjność najstarszych odcinków miejskiej sieci ciepłowniczej.

W latach 2011-2015 zrealizowano przebudowę sieci ciepłowniczych w następujących lokalizacjach:

- **Osiedle Błonie:** 0,8 km w rejonie ulicy Koszarowej i Waryńskiego oraz 1,1 km w rejonie ulicy Gałczyńskiego, Stawowej i ulicy Księdza Józefa Schulza (Zadanie nr 1 i 9);
- **Osiedle Wyżyny** w rejonie ulicy Modrakowej, Kąkolowej i Dunikowskiego: 2,6 km (Zadanie nr 2);
- **Osiedle Kapuściska** w rejonie ulicy Planu 6-letniego: 0,1 km (Zadanie nr 3);
- **Rejon Dworca Głównego PKP** przy ulicy Zygmunta Augusta i ulicy Warszawskiej: 0,2 km (Zadanie nr 4);
- **Rejon ulic Marii Curie-Skłodowskiej i ulicy Łęczyckiej:** 0,1 km (Zadanie nr 5);
- **Centrum Miasta Bydgoszczy** w rejonie ulicy 3 Maja: 0,2 km (Zadanie nr 6);
- **Centrum Miasta Bydgoszczy** w rejonie ulic Bocianowo i Pomorska: 0,3 km (Zadanie nr 7);
- **Centrum Miasta Bydgoszczy** w rejonie ulic Wały Jagiellońskie oraz Placu Kościeleckich: 0,5 km (Zadanie nr 12 i 14);
- **Rejon ulicy Gdańskiej i Powstańców Warszawy:** 0,2 km (Zadanie nr 8);
- **Rejon ulicy Powstańców Wielkopolskich:** 0,8 km (Zadanie nr 10 i 11);
- **Rejon ulicy Grabowej:** 0,1 km (Zadanie nr 15);
- **Rejon ulic Moniuszki i Chopina:** 0,1 km (Zadanie nr 13).

Wykonawcy prac inwestycyjnych byli wybierani w drodze przetargów nieograniczonych, a ich prace były nadzorowane przez inspektorów Spółki oraz inspektorów firmy pełniącej funkcję Inżyniera Kontraktu w ramach Projektu.

Project impact:

- Modernization of 7 km of heat distribution network within the City of Bydgoszcz;
- Savings of 24.5 TJ of heat per year due to reducing the loss on heat transmission;
- Reduction of CO₂ emission to the atmosphere by 4.43 thousand tons per year;
- Lower failure frequency of the oldest sections of the municipal heat distribution network.

In the years 2011-2015, the heat distribution networks in the following locations were modernized:

- **Błonie Housing Estate:** 0.8 km within the area of the Koszarowa and Waryńskiego streets and 1.1 km within the area of the Gałczyńskiego, Stawowa, and Księdza Józefa Schulza streets (Task No. 1 and 9);
- **Wyżyny Housing Estate** within the area of the Modrakowa, Kąkolowa, and Dunikowskiego streets: 2.6 km (Task No. 2);
- **Kapuściska Housing Estate** in the area of the Planu 6-letniego street: 0.1 km (Task No. 3);
- **Vicinity of the Main Railway Station** at the Zygmunta Augusta street and the Warszawska street: 0.2 km (Task No. 4);
- **Area of the Marii Curie-Skłodowskiej and Łęczycka streets:** 0.1 km (Task No. 5);
- **Bydgoszcz City Centre** within the area of the 3-go Maja street: 0.2 km (Task No. 6);
- **Bydgoszcz City Centre** within the area of the Bocianowo and Pomorska streets: 0.3 km (Task No. 7);
- **Bydgoszcz City Centre** within the area of the Wały Jagiellońskie and Plac Kościeleckich streets: 0.5 km (Task No. 12 and 14);
- **Area of the Gdańska and Powstańców Warszawy streets:** 0.2 km (Task No. 8);
- **Area of the Powstańców Wielkopolskich street:** 0.8 km (Task No. 10 and 11);
- **Area of the Grabowa street:** 0.1 km (Task No. 15);
- **Area of the Moniuszki and Chopina streets:** 0.1 km (Task No. 13).

Contractors for the investment works were selected by way of open tender proceedings. Their works were supervised by the Company's inspectors and the inspectors of the entity serving as a Contract Engineer for the Project.

ROZWÓJ INFRASTRUKTURY

DEVELOPMENT

Program ochrony środowiska

Działalność KPEC Spółki z o.o. w Bydgoszczy w zakresie ochrony środowiska oparta jest na odpowiednich decyzjach środowiskowych i umowach w zakresie emisji zanieczyszczeń do powietrza, gospodarki odpadami, gospodarki wodno-ściekowej.

Ponadto pięć ciepłowni (poza instalacją w Szubinie) posiada zezwolenia na uczestnictwo we wspólnotowym systemie handlu uprawnieniami do emisji gazów cieplarnianych.

Spółka niezmiennie dąży do minimalizacji swojego negatywnego wpływu na środowisko naturalne:

- ogranicza emisję substancji pyłowo-gazowych do powietrza,
- optymalizuje zużycie paliw i energii elektrycznej,
- ogranicza ilość wytwarzanych odpadów i prowadzi ich selektywną zbiórkę,
- ogranicza zużycie wody i powstawanie ścieków (w procesach przygotowania wody zasilającej),
- ogranicza straty ciepła.

Powyższy cel realizowany jest między innymi poprzez:

- spalanie wysokoenergetycznego węgla kamiennego o obniżonej zawartości siarki i popiołu,
- stałe nadzorowanie jakości paliw stosowanych w procesie produkcji ciepła,
- wykonywanie regularnych pomiarów emisji substancji wprowadzanych do środowiska,
- stałe nadzorowanie procesów produkcyjnych pod względem zużycia energii i paliw.

Environmental protection programme

Environmental protection activities of KPEC in Bydgoszcz are based on appropriate environmental decisions and agreements related to pollutant emissions to atmosphere, waste management, and water and sewage management.

Furthermore, five heating plants (except the system in Szubin) has the licences to participate in community trading system for the greenhouse gases emission allowances.

The Company consequently pursues minimization of negative impact on the natural environment:

- reduces emission of dust and gas substances to atmosphere;
- optimizes the use of fuels and electrical energy;
- reduces the amount of waste and carries out selective segregation of waste;
- reduces the use of water and the amount of sewage (generated in the supply water production);
- reduces heat losses.

The above objective is achieved through such solutions as:

- combustion of high-energy hard coal with lower content of sulphur and ash;
- constant monitoring of the quality of fuels used in the process of heat production;
- regular measurements of emissions of substances released to the environment;
- constant monitoring of production processes in terms of energy and fuel consumption.

Gospodarka wodno-ściekowa

Woda pobierana przez KPEC Sp. z o.o. zużywana jest na potrzeby: technologiczne, socjalno-bytowe pracowników, utrzymanie czystości oraz cele przeciwpożarowe.

Pobór wody i odprowadzanie ścieków odbywa się na podstawie umów zawartych z poszczególnymi przedsiębiorstwami wodociągowo-kanalizacyjnymi. Spółka odprowadza wszystkie rodzaje powstających na jej terenie ścieków oddzielnie do miejskiej sieci kanalizacji sanitarnej i deszczowej.

Ilość zużywanej wody i odpowiednio odprowadzanych ścieków co roku ulega zmniejszeniu.

Laboratorium badawcze

W Przedsiębiorstwie działa laboratorium Działu Ochrony Środowiska wykonujące okresowe pomiary emisji zanieczyszczeń z gazów odlotowych, w celu potwierdzenia dotrzymywania przez poszczególne źródła wymaganych standardów emisyjnych. Laboratorium Działu Ochrony Środowiska KPEC Spółki z o.o. wykonuje również badania próbek węgla kamiennego, w tym na zlecenie. Posiadamy wdrożony system zarządzania zgodny z wymaganiami normy PN-EN ISO/IEC 17025:2005, potwierdzony Certyfikatem Akredytacji nr AB 1060 wydanym przez Polskie Centrum Akredytacji.

W 2015 roku KPEC Spółka z o.o. kontynuowało rozpoczęte w 2013 roku zadania związane z realizacją krajowego celu w zakresie oszczędnego gospodarowania energią, polegającego na uzyskaniu do 2016 roku znacznych oszczędności energii finalnej. Spółka w trosce o środowisko lokalne wdraża Program Ochrony Powietrza dla strefy aglomeracji bydgoskiej, redukując poziom pyłu zawieszonego w powietrzu. Uczestniczy w realizacji założeń Programu KAWKA polegającego na likwidacji zjawiska niskiej emisji, wspieraniu wzrostu efektywności energetycznej oraz rozwoju rozproszonych odnawialnych źródeł energii. W ramach Programu KPEC będzie zachęcał właścicieli i zarządców budynków ogrzewanych przy pomocy lokalnych kotłowni węglowych i domowych pieców grzewczych do zmiany sposobu zasilania obiektów w ciepło. Dotyczy to przede wszystkim obiektów zlokalizowanych w centrum Bydgoszczy. Pozwoli to zredukować emisję zanieczyszczeń i dwutlenku węgla do atmosfery oraz zlikwidować uciążliwy dla mieszkańców smog.

Water and sewage management

KPEC uses water for the following purposes: production process, employee utilities, cleaning, and fire safety.

Water use and sewage discharge is based on the agreements with individual water and sewage companies. The Company discharges all the types of sewage generated within its premises separately to the municipal sanitary and storm water drainage system.

The amount of water used and properly discharged sewage is lower year by year.

Research laboratory

The Company runs the Environmental Protection Department laboratory which performs periodical measurements of pollutant emissions from flue gases in order to confirm that particular sources meet the required standards of emission. The Environmental Protection Department laboratory of KPEC also performs tests of hard coal samples, also upon an order. We have also implemented a management system consistent with the requirements of PN-EN ISO/IEC 17025:2005, documented with Accreditation Certificate No. AB 1060 issued by the Polish Centre for Accreditation.

In 2015, KPEC continued the activities started in 2013 related to the completion of national goal in terms of economical energy management with a view to obtaining significant savings on final energy. Caring for the local environment, the Company implements Air Protection Programme for the area of Bydgoszcz Agglomeration by reducing the level of dust suspended in the air. It participates in implementing the assumptions of the KAWKA Programme, which involves the elimination of the low-stack emission phenomenon, support for higher energy efficiency, and development of distributed renewable energy sources. As part of the Programme, KPEC will encourage the owners and administrators of buildings heated with the local coal boilers and household furnaces to change the way of supplying the buildings with heat. These efforts are especially concerned with buildings located in the centre of Bydgoszcz. It will help to reduce the emission of pollutants and carbon dioxide to the atmosphere and eliminate the smog.

EKOLOGICZNE CIEPŁO

ECO-FRIENDLY HEAT



ISO

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., jako nowoczesnie zarządzany podmiot gospodarczy, obsługuje swoich Klientów według najwyższych standardów. Profil działalności Przedsiębiorstwa w zakresie wytwarzania, przesyłu, dystrybucji i obrotu ciepłem realizowany jest w oparciu o system zarządzania jakością, spełniając wymagania normy EN ISO 9001:2008, co potwierdza Certyfikat wystawiony przez TÜV NORD Polska.

ISO

Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. (Ltd.), as a business entity managed in a modern way, serves its Clients while keeping the top standards. The Company's activity profile within heat production, transfer, distribution and trade is performed on basis of Quality Management System, keeping the requirements of EN ISO 9001:2008, which is confirmed with the Certificate awarded by TÜV NORD Polska.

NOWOCZESNE CIEPŁO ADVANCED HEAT



FAIR PLAY

27 listopada 2015 roku podczas uroczystej Gali Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. zostało uhonorowane zaszczytnym Certyfikatem Jakości Biznesu „Przedsiębiorstwo Fair Play” 2015 przez Kapitułę Krajowej Izby Gospodarczej. KPEC Spółka z o.o. jest jednym z niewielu podmiotów, które tytuł „Przedsiębiorstwo Fair Play” otrzymują nieprzerwanie od 2004 roku.

Program „Przedsiębiorstwo Fair Play” jest to przedsięwzięcie, w którym oceniane są wszystkie aspekty działalności firmy ze szczególnym uwzględnieniem sposobu i stylu prowadzenia przedsiębiorstwa. Celem programu „Przedsiębiorstwo Fair Play” jest promowanie etyki w działalności gospodarczej rozumianej jako zespół norm rzetelnego postępowania we wzajemnych relacjach przedsiębiorców z klientami, kontrahentami, pracownikami, współnikami, społecznością lokalną, a także władzą lokalną i państwową. Ideą programu jest zachęcenie wszystkich firm w Polsce do zachowań etycznych i wprowadzenia stosownych zmian nie tylko w wewnętrznej organizacji pracy, ale także do kształtowania pozytywnych relacji ze społecznością lokalną oraz dbałości o środowisko naturalne.

FAIR PLAY

On 27th November 2015, at a formal Gala, the Chapter of the National Chamber of Commerce has awarded Municipal Heat Supply Company Ltd. with an honourable “Business Fair Play” Business Quality Certificate 2015. KPEC is one of the few entities which have received the “Business Fair Play” title year by year since 2004.

“Business Fair Play” is an undertaking which evaluates all the aspects of a company with a special emphasis on the way and style of operating the company. The “Business Fair Play” programme aims at promoting the ethics in business, understood as a set of standards of proper conduct in mutual relations of entrepreneurs with customers, contractors, employees, partners, local community, as well as local and state authorities. The idea behind the programme is to encourage all Polish companies to behave ethically and introduce relevant changes not only in their in-house working organization, but also to shape positive relations with the local community and care for the natural environment.



Zatrudnienie i szkolenia

W roku 2015 w Przedsiębiorstwie zatrudniono 19 pracowników, a odeszło 20. W roku sprawozdawczym zatrudnienie w Spółce zmniejszyło się o 1 osobę. Na dzień 31 grudnia 2015 r. w Spółce było zatrudnionych 413 osób.

Wykształcenie	Liczba pracowników	Udział procentowy
Wysze	110	26,63%
Średnie	154	37,29%
Zasadnicze zawodowe	125	30,27%
Podstawowe	24	5,81%
Razem	413	100%

Struktura wykształcenia załogi odpowiada kryteriom zawodowym, jakie są wymagane w sektorze energetyki, w którym praca należy do szczególnie odpowiedzialnych. Atutem jest doświadczenie załogi wynikające z długiego stażu pracy. Pracownicy powyżej 30. roku życia stanowią 96,37% ogółu zatrudnionych.

Przedział wiekowy	Liczba pracowników	Udział procentowy
do 30 lat	15	3,63%
31 do 40 lat	42	10,17%
41 do 50 lat	94	22,76%
51 do 60 lat	194	46,97%
powyżej 60 lat	68	16,47%
Razem	414	100%

W roku 2015 w szkoleniach doskonalących (seminaria, konferencje, sympozja) udział wzięło łącznie 78 pracowników. Do egzaminów na uprawnienia energetyczne przystąpiło 3 pracowników. W kursach zawodowych udział wzięły 3 osoby. Szkoleniem w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochronie przeciwpożarowej zostało objętych 185 osób.

Employment and training

In 2015, the Company hired 19 employees, while 20 employees left. In the reporting year, employment in the Company decreased by 1 person. As at 31st December 2015, there were in total 413 employees in the Company.

Education	Number of employees	Percentage
Higher	110	26,63%
Secondary	154	37,29%
	125	30,27%
Primary	24	5,81%
Total	413	100%

Educational structure of the crew corresponds to the professional criteria needed in the energy sector, which involves especially responsible work. The crew's many years of experience is an asset. Employees over 30 years of age constitute 96,37% of all the employees.

Age range	Number of employees	Percentage
under 30 y.o.	15	3,63%
31 to 40 y.o.	42	10,17%
41 to 50 y.o.	94	22,76%
51 to 60 y.o.	194	46,97%
over 60 y.o.	68	16,47%
Total	414	100%

In 2015, the total of 78 employees participated in continuing training (seminars, conferences, symposia). Three employees took the exams for electrical licence. Three people participated in professional training. Training within occupational health and safety and fire safety covered 185 employees.

PROFESJONALNY ZESPÓŁ PROFESSIONAL TEAM



Rachunek zysków i strat Profit and loss account

Lp. No.	Wyszczególnienie Description	Wykonanie 31.12.2015 Execution 31 Dec 2015	Wykonanie 31.12.2014 Execution 31 Dec 2014
1	2	3	4
A.	Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi Income from sales and equivalent income	260 495 854,69	255 332 206,80
B.	Koszty działalności operacyjnej, w tym: Operating costs	256 635 325,52	251 342 195,49
I.	Amortyzacja Amortization	17 304 237,07	16 417 735,17
II.	Materiały Materials	21 761 475,51	21 271 960,80
III.	Usługi obce Outsourcing	8 515 061,05	8 132 543,05
IV.	Podatki i opłaty Taxes and charges	8 920 299,15	8 311 603,75
V.	Wynagrodzenia osobowe Payroll	28 941 041,36	28 844 506,63
VI.	Świadczenia na rzecz pracowników Employee benefits	6 499 670,25	6 496 698,96
VII.	Pozostałe koszty Other costs	3 119 813,22	3 117 059,63
VIII.	Wartość sprzedanych towarów i materiałów w cenie zakupu Value of goods and materials sold	161 573 727,91	158 750 087,50
C.	Wynik na sprzedaży Profit/loss on sales	3 860 529,17	3 990 011,31
D.	Pozostałe przychody operacyjne Other operating income	4 261 384,47	3 297 522,39
E.	Pozostałe koszty operacyjne Other operating charges	1 750 024,12	2 465 661,11
F.	Wynik na działalności operacyjnej Operating profit/loss	6 371 889,52	4 821 872,59
G.	Przychody finansowe Financial income	539 431,12	788 989,94
H.	Koszty finansowe Financial costs	33 907,68	68 105,60
I.	Wynik finansowy z działalności gospodarczej Profit/loss on business activities	6 877 412,96	5 542 756,93
J.	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych Result of extraordinary events	0,00	0,00
K.	Wynik finansowy brutto Gross profit/loss	6 877 412,96	5 542 756,93
L.	Podatek dochodowy Income tax	3 334 242,00	1 124 976,00
M.	Pozostałe obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego Other obligatory reductions of profit/increase of loss	0,00	0,00
N.	Wynik finansowy netto Net profit/loss	3 543 170,96	4 417 780,93

Bilans – Aktywa / Balance sheet – Assets

Lp. No.	Wyszczególnienie Description	Stan na 31.12.2015 w złotych As at 31 Dec 2015 in PLN	Stan na 31.12.2014 w złotych As at 31 Dec 2014 in PLN
A.	Aktywa trwałe Non-current assets	161 716 603,70	161 223 594,70
I.	Wartości niematerialne i prawne Intangible assets	527 297,96	898 858,64
II.	Rzeczowe aktywa trwałe Tangible assets	153 307 803,81	152 971 654,57
III.	Należności długoterminowe Non-current receivables	7 674,00	7 674,00
IV.	Inwestycje długoterminowe Non-current investments	4 489 285,99	4 430 511,55
V.	Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe Non-current prepayments	3 384 541,94	2 914 895,94
B.	Aktywa obrotowe Current assets	49 095 278,29	50 181 875,58
I.	Zapasy Inventories	6 778 357,93	7 108 253,51
II.	Należności krótkoterminowe Current receivables	12 834 395,46	23 640 801,05
III.	Inwestycje krótkoterminowe Current investments	29 237 349,86	19 197 073,41
IV.	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Current prepayments	245 175,04	235 747,61
	Aktywa razem Total assets	210 811 881,99	211 405 470,28

Bilans – Pasywa / Balance sheet – Liabilities

Lp. No.	Wyszczególnienie Description	Stan na 31.12.2015 w złotych As at 31 Dec 2015 in PLN	Stan na 31.12.2014 w złotych As at 31 Dec 2014 in PLN
A.	Kapitał własny Owner's equity	122 284 031,23	123 158 641,20
B.	Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania Liabilities and provisions for liabilities	88 527 850,76	88 246 829,08
I.	Rezerwy na zobowiązania Provisions for liabilities	19 489 505,44	17 970 633,25
II.	Zobowiązania długoterminowe Non-current liabilities	555 808,94	544 074,67
III.	Zobowiązania krótkoterminowe Current liabilities	35 499 860,54	35 888 017,61
IV.	Rozliczenia międzyokresowe Accruals	32 982 675,84	33 844 103,55
	Pasywa razem Total liabilities	210 811 881,99	211 405 470,28



DOSTARCZAMY PRZYJAZNE CIEPŁO

WE PROVIDE WITH FRIENDLY HEAT



Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. (Ltd.)

ul. Ks. Józefa Schulza 5
85-315 Bydgoszcz
tel. +48 52 30 45 200

Sekretariat (office):
tel. (phone) +48 52 30 45 247
fax +48 52 30 45 470
sekretariat@kpec.bydgoszcz.pl
www.kpec.bydgoszcz.pl

NIP (tax identification number): 554-030-90-86
REGON (National Official Business Register): 090523340
KRS (National Court Register): 0000033107
Kapitał zakładowy (Share capital): 45 900 000 PLN

Oddział Spółki (Branch Office) – Solec Kujawski

ul. Garbary 4
86-050 Solec Kujawski
tel. +48 52 348 21 74

Oddział Spółki (Branch Office) – Szubin

ul. Nakielska 25
89-200 Szubin
tel. +48 52 391 09 15

Oddział Spółki (Branch Office) – Nakło nad Notecią

ul. Rudki 9-13
89-100 Nakło nad Notecią
tel. +48 52 386 52 45

Oddział Spółki (Branch Office) – Koronowo

Al. Wolności 3d
86-010 Koronowo
tel. +48 52 348 21 73

